



**AVISO PÚBLICO
SITIO DEL SUPERFONDO DEL PENACHO DE AGUA
SUBTERRÁNEA DE GRIGGS-WALNUT**



**La Región 6 de la EPA de los EE. UU.
Completa la Segunda Revisión Quinquenal de la
Remediación del Sitio
Agosto 2021**

La Región 6 de la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (EPA, por sus siglas en inglés) y el Departamento de Medio Ambiente de Nuevo México (NME, por sus siglas en inglés) han completado la segunda revisión quinquenal de la remediación del penacho de agua subterránea en el Sitio del Superfondo Griggs-Walnut, ubicado en Las Cruces, condado de Doña Ana, Nuevo México. La revisión es requerida por la ley bajo la autoridad de la Ley Integral de Respuesta, Compensación y Responsabilidad Civil Ambiental para asegurar que la salud humana y el medio ambiente están siendo protegidos por las medidas de remediación tomadas en el sitio.

Debido a la presencia de tetracloroetano (una sustancia química comúnmente conocida como PCE) detectada en los pozos de suministro de agua municipales, la EPA incluyó el Sitio en la lista de prioridades nacionales en junio de 2001. La remediación en el Sitio consiste en una extracción mejorada del agua subterránea (bombeo) con tratamiento del agua subterránea recogida para eliminar el PCE. La construcción de la remediación se completó en 2012 y el tratamiento del agua subterránea está en marcha desde mayo de 2012. La remediación utiliza la capacidad de producción de los pozos de suministro municipales existentes y la infraestructura para entregar el agua subterránea tratada al suministro de agua pública.

Resumen de los resultados de la revisión quinquenal

Los resultados de la segunda revisión quinquenal indican que las medidas de remediación adoptadas en el Sitio protegen a la salud humana y al medio ambiente a corto plazo. No se conoce ninguna exposición al agua subterránea contaminada. Los permisos para nuevos pozos sobre el penacho contaminante están restringidos.

Para que la remediación sea protectora a largo plazo, el informe especifica las medidas que deben adoptarse, incluido el monitoreo del agua subterránea en todo el sitio de la red de monitoreo de aguas subterráneas recientemente modificada para determinar el estado actual de contención y remediación del penacho de PCE. El informe también recomienda la evaluación y si es necesario el ajuste de las tasas de bombeo de los pozos de extracción para optimizar su rendimiento.

Por último, si las muestras de gas del suelo exterior siguen superando el nivel de detección de intrusión de vapor para las concentraciones de gas del suelo, se realizará un monitoreo adicional del vapor del suelo bajo la losa y del aire interior, dependiendo del acuerdo de acceso del propietario. En el segundo informe de revisión quinquenal se ofrece una descripción detallada de los resultados de la revisión, que está a disposición del público en los siguientes repositorios de información:

Thomas Branigan Memorial Library
200 E. Picacho Ave.
Las Cruces, NM 88001

Departamento de Medio Ambiente de Nuevo México
Oficina de Calidad de Aguas Subterráneas
Edificio Harold Runnels
1190 St. Francis Drive
Santa Fe, NM 87502-6110

La información sobre el Sitio está disponible en Internet en: <http://www.donaanacounty.org/superfund> y <https://www.epa.gov/superfund/griggs-walnut>

Para obtener más información sobre el Sitio, comuníquese con:

Sra. Nancy Hanna, RPM
Agencia de Protección Ambiental, Región 6
214.665.3179 o 1.800.533.3508 (llamada gratuita), o
por correo electrónico a
hanna.nancy@epa.gov

Sr. Anthony McGlown
Departamento de Medio Ambiente de Nuevo México
GWQB, Sección de Supervisión del Superfondo
505.660.8121, o por correo electrónico a
anthony.mcgrown@state.nm.us

Todas las consultas de los medios de comunicación deben dirigirse a la Oficina de Prensa de la Región 6 de la EPA, llamando al 214.665.2200.